

# 輔仁大學赴姊妹校留學獎學金獲獎生心得報告

□期中留學心得報告      ■結束留學心得報告

姓名	錢立珊	撰寫日期	106 年 8 月 1 日
院系所級	外語學院 法國語文學系/所 三年級		
國外研修學校	中文：法國艾克斯馬賽大學		
	英文：Aix-Marseille University		
國外研修系所 (課程)	Faculté d'art, lettre, langue et science humaine 藝文語言社會學院		
研修期間	自 105 年 9 月 14 日至 106 年 5 月 30 日止		

高中畢業從法國回台後就一直很想回歐洲。但是當時轉進輔大法文系的時候，沒有想過要出去交換。在父母友人的建議下，以及自己的多方面考慮過後，還是決定申請出來。當時在考慮要申請魯汶、Institut Louis Le Grand 或艾克斯馬賽。查過資料後發現艾克斯馬賽的校區在艾克斯就把它排第一了。

Aix-en-Provence 不大，是法國有錢人的渡假勝地，也是一堆老人的居住地，更是法國最國際化的大學城；整體算方便。

## 行前準備

### 銀行

我之前在法國時就有在 Le Crédit Lyonnais 里昂銀行開過戶頭，回台前也沒有把戶頭關掉。只是因為太久沒有用，所以花了一些時間請我的專員幫我解戶頭。

我會建議大家去之前就看看能不能上網訂約會。因為法國的戶頭都是單一專員處理，所以需要訂約會才能開。

### 手機號碼

我在出國前就稍微看過法國四大家電信公司(Orange、SFR、Bouygues、Free)的價錢。而我看價錢的重點是看能不能打到 120 個國家的座機電話，因為我覺得比用 Line 或微信打穩。俗話說，法國什麼都貴。是沒錯，法國生活費比台灣貴，但是電話費比台灣便宜。我原本想辦 Free 的電話號碼，雖然很多人說 Free 的服務不好，但是他是全法國最便宜的電信公司。但是我到的時候，艾克斯沒有 Free 的店面，所以只好去辦 Bouygues。一個月 25 歐，打法國跟歐盟的座機和手機免費、法國簡訊吃到飽、每個月有 5GB 的網路可以用(我走前好像升格到 50GB 了)、一年可以在歐盟進內用 15 天的網路、還可以打到 120 個國家的座機。

法國手機解約程序需要十多個工作天，所以走之前十天以上就可以上網申請解約。他會要求解約理由，如果是個人因素的話好像要另外給他寫信，所以可以選什麼找到更好的 forfait 之類的。

## 出生證明

我的出生證明是在區公所申請的，然後請台灣的翻譯社幫忙翻譯。因為台灣的翻譯社比較便宜，而且多花點錢，他們也可以幫你去外交部公證，不用自己跑。只是要早點去辦，因為跑流程要一個多禮拜。

## 學校校園

艾克斯馬賽大學有分很多的校區。艾克斯也有，馬賽也有。但是我們屬於的藝文語言社會學院（Facultés d'art, lettre, langues et science humaine）的主要校區在艾克斯。主要是一棟建築物，但是我在的時候還在整修，所以不太好走，也有很多系的課都在外面的臨時教室裡。運氣不錯的是，外語系的課都還在修好的教室裡。

## 選課

我們從大陸跟臺灣去的交換學生，在開學第一天就約到 M. Dolinski 了。到了之後就看看中文系可以想選的、或其他系想選的課。學校基本規定是一定要選一門負責老師的系的課（M. Dolinski 是中文系的），以及至少一門，最多兩門開給交換學生、選課代碼是 EFE 開頭的課（以前者來說，我看學校也沒怎麼在管）。

我上學期選了 Littérature pour non spécialistes、Société chinoise contemporaine、Histoire du cinéma、Civilisation chinoise（歷史和地理）和 Étude comparée des sociétés européennes；下學期則選了 Société chinoise contemporaine、Français langue vivante niveau C1、Espace chinois、Architecture, urbanisme et décor médiéval 和 Civilisation française。

## 上學期

### ➤ Littérature pour non spécialistes : roman et société du 19e siècle

這堂課是開給非文學系的學生，也開給外國學生。老師選了一本左拉的跟一本龔古爾兄弟（Frères Goncourt）的小說，用這兩本分析十九世紀的社會。上課時，老師會從小說裡選擇一個片段做分析，提一個問題（problématique）及一個回答問題的 plan。上課方式跟法國高中的法文課一樣。也不會發筆記但是老師會把 plan 寫在白板上。

### ➤ Société chinoise contemporaine 中國現代社會

這是 M. Dolinski 開的大三的課。主題是移民問題跟中國的戶口制度。老師上課有 ppt，也會分享到學校的系統（跟輔大的 ican 一樣的系統）。有一個考試以及一個報告要交。報告要寫至少 15 頁。放假前一週考試，考試前會事先把題目給我們，只要針對他給的準備就好了。（原本學期出他說要給我們一個期中考，但是因為他太多次不在，所以就沒有考了）

### ➤ Histoire du cinéma 電影史

這是一門文學系開的課，交換學生也可以選。老師從十九世紀末開始教，上課會照著他寫的 pdf 講，但是也會補充一些訊息。而那些 pdf 每個禮拜都會用 email 寄給我們。期末只有一個考試。老師會給兩個題目，只要回答一個就好了。

➤ *Civilisation chinoise* 中國文化

這是一個套課，有歷史也有地理。歷史老師是一位講師，地理是 M. Dolinski 教的。

歷史課老師只會在台上講，台下學生抄筆記，有什麼問題隨時發問。而老師的 ppt 只有輔助他的圖片而已。一個學期三份報告要交，沒有考試。

M. Dolinski 上課方式都一樣。沒有報告，但是有期末考，也是會預先把題目給我們。

➤ *Étude comparée des sociétés européennes* 歐洲社會比較

這是一門只開給交換學生的課。要另外跟負責老師報名。每兩個禮拜一個主題，每個主題兩位老師，分別講歐洲的兩個國家。第一個禮拜是老師講，第二個禮拜是學生分組報告。通常是以那個主題報告自己的國家。上課的內容蠻有趣的，只是有些老師講的跟不上。學期最後一週有個口試。

下學期

➤ *Société chinoise contemporaine* 現代中國社會

下學期的課是一位大陸博士生教的。他上的題目很多。而他要求每一位學生讀一篇文章、寫口頭心得，每個禮拜有一位學生上台報告。期末還有一個考試。

➤ *Niveau de langue : C1*

C1 的要求是把一篇差不多 900 個字的新聞寫成 300 個字左右的 *compte rendu*：抓出重點、重新排列、寫出一篇新的文章。每個禮拜也會上一些文法。學期結束後、放完假考試。

➤ *Espace chinois* 中國地理

下學期因為時間的關係，所以我只有選地理。地理也是大陸博士生教。每個禮拜上課都有 ppt，但是因為教室大、設備有時候也不太好，所以很難跟上。期中考一次試，放假前再考一次。中間沒有報告，但是如果上台報告讀文章心得的話可以加分。

➤ *Architecture, urbanisme et décor médiéval* 建築、都市規劃及中古世紀裝置

這是一門藝術史系的課。原本以為老師會從中古世紀教到現代的都市規劃，結果只教了中古世紀的。但是有教歐洲的，也有教阿拉伯地區的，還教了一堆中古世紀防守及攻擊城牆的武器。期末要交一份 15 到 30 頁的報告，還要把報告做成 15 分鐘內能講完的口頭報告跟 ppt；另外還有一個四小時的期末考，內容都是上課教過的。

➤ *Civilisation française* 法國文化

這是一門艾克斯大學的外語中心開給交換學生的課。上下學期都有開，而上下學期教的內容一模一樣。通常老師會建議在艾克斯待一年的學生，下學期再修

那堂課，因為上學期人數爆滿。老師主要講兩三個主題。期中有一篇 résumé 要交；學期中間有個口頭分組報告，題目自選，只要跟法國有關就好；期末有個考試，但是我們都可以看筆記，只要不是手機上的資料就好。



## 住宿

填申請表時，學校會問住宿舍的意願。之後，大概四、五月會收到 CROUS 的 e-mail 請你上網填宿舍的申請表格、繳訂金。CROUS 都會幫交換學生留房間，所以基本上不用擔心分不到房間。

CROUS 分配給我的是 Gazelles 的房間；房間不大，大概 9m<sup>2</sup>，有衛浴，但是廚房共用。廚房沒有櫃子，冰箱也在房間，所以每次去作飯都要把所有的廚具跟材料搬來搬去。

## ※劇場

Gazelles 宿舍有一間小劇場，幾乎每週都有表演或活動。也有其他學生可以參加的 atelier：一週一次，期末還可以上台表演的，或一學期一次，熟悉劇場設備的。

我有參加一週一次的，可以交朋友，也可以了解法國人戲劇課怎麼上。帶我們的老師是學校戲劇系的學生，幾乎從小開始上戲劇課。上學期主要是一些熟悉空間、在台上發聲或即時編戲的練習；下學期才真正開始排戲。



## 房補 Caisse d'allocation familiale

房補是我在法國遇到最麻煩的事！申請房補要先去跟 Accueil 的總務要一組帳號跟密碼，才能上 CAF 的網站上去申請房補。填完資料可以放在那邊，等資料都齊了再一次上傳完。真心建議資料不要丟到他的系統裡，最好可以跑一趟或寄雙掛號。

我大約十月份上網申請，十一月把所有資料丟上網。十二月收到一封信要我個人保證錢夠用。二月份又要填一次兩年前的收入。三月初跑了一趟 Aix 的服務處，但是因為人爆多，而且也快下班了，所以在場的工作人員就請我從他們的系統寫一封信出去。三月底收到回信後，我以為沒事了，快要收到錢了，結果完全沒有！四月底又收到一封信說還有資料要補。害我只好買一個 A4 信封，把他寄來的信簽名，交到服務處。到了我回台灣後的七月份他才通知我錢下來了，但是因為我之前住在 CROUS 的宿舍，所以他把錢寄給 CROUS 了。真的超級超級麻煩的！

## 整體心得

十個月來，體驗了法國的大學生活，還有一個人在國外的生活。學了很多，成長了不少，也一個人嘗試了很多事情，尤其是食譜。一個人出國在外真的能練廚藝，除非你錢很多，有辦法天天吃外食。而且艾克斯的生活費真的不便宜，只能省吃儉用。

法國大學上課方式跟法國高中有點像，但是有些高中老師還會等進度比較慢的人，大學老師完全不會。上課也沒有台灣的大學那麼輕鬆，每位老師都把講義或 ppt 準備好；但是有任何問題都可以跟老師討論。而學校的方面，他們不會特別照顧學生，什麼事都要我們自己跑、自己去問。就跟面對法國機構一樣。但是法國機構又更麻煩，因為他們有他們的作業程序，還不容易被打亂。

大三能夠出去交換，真的是一個很好的機會。學了很多，看了很多，也認識了很多人。感謝學校及系上給我這個機會，也感謝讓我出去的家人，最後感謝跟我一起克服各個難關的好朋友。

照片分享

